

I Jornadas UCM medios digitales e investigación

COMUNICACIÓN / PÓSTER: Las comunicaciones no excederán los 15 minutos.

Título: Criterios y elaboración de una base de datos para marcadores evidenciales en lenguas europeas.

Ponente: Juana I. Marín Arrese

Facultad: Filología

Autor o autores: Juana I. Marín Arrese, Marta Carretero, Karlos Cid Abasolo, Elena Domínguez & M^a Victoria Martín de la Rosa

Otros datos:

Correo de contacto: juana@filol.ucm.es

Línea temática: (2) Entorno digital e investigación.

Grupo de investigación UCM: ‘Discurso y Comunicación en Lengua Inglesa: Estudios de Lingüística Cognitiva y Funcional’ (DISCOM-COGFUNC) (930160).

<https://www.ucm.es/discom-cogfunc/el-grupo>

Director del Grupo UCM: Juana I. Marín Arrese

Otros grupos de investigación: La Dra. Carretero está integrada en el grupo UCM ‘Lingüística funcional (inglés-español) y sus aplicaciones’ (FUNCAP) (930175)

Proyecto/s de investigación: ‘La expresión de la evidencialidad y modalidad en inglés y otras lenguas europeas: Perspectivas interlingüísticas’ / ‘*The expression of Evidentiality and Modality in English and other European Languages: Cross-linguistic perspectives*’ (EUROEVIDMOD), (Ref.: FFI201-23181), Ministerio de Economía y Competitividad.

Resumen: 300 palabras

Criterios y elaboración de una base de datos para marcadores evidenciales en lenguas europeas.

Esta comunicación tiene por objeto presentar los resultados de la investigación llevada a cabo en el proyecto de investigación ‘La expresión de la evidencialidad y modalidad en inglés y otras lenguas europeas: Perspectivas interlingüísticas’ (EUROEVIDMOD), (Ref.: FFI201-23181). El proyecto EUROEVIDMOD ha tenido como objetivo la elaboración de una base de datos de marcadores evidenciales y de modalidad epistémica en lengua inglesa, en las lenguas de España y en una serie de lenguas europeas.

En esta comunicación se abordan los siguientes aspectos de la investigación: (i) la formulación de criterios para la descripción léxico-gramatical y semántico-pragmática

unificada de los marcadores evidenciales y modales, y el desarrollo de un sistema de anotación comparable y fiable (Wiemer and Stathi 2010; Marín-Arrese et al. 2016); (ii) el diseño y creación de la base de datos EUROVIDMOD (<http://www.ucm.es/euroevidmod/database>); (iii) una demostración de la utilización de la base de datos para estudios comparativos entre distintas lenguas.

Los estudios sobre la evidencialidad tienen su punto de partida en los estudios tipológicos sobre marcadores gramaticales en lenguas no europeas (Chafe and Nichols 1986; Aikhenvald 2004, *inter alia*), si bien hay un creciente interés por el estudio de la expresión de la evidencialidad en diversas lenguas europeas (Diewald and Smirnova 2010; Cornillie & Marín Arrese 2015; González Ruiz et al. 2016). La función primordial de los marcadores evidenciales es la de indicar la fuente de información (Aikhenvald 2004), y la evidencia a partir de la cual el hablante se considera legitimado para realizar una afirmación (Anderson 1986). En lo que se refiere a los subdominios de la evidencialidad, Willett (1988: 96) identifica los siguientes tipos: (a) *directa* o evidencia manifiesta (visual, auditiva u otros modos sensoriales); (b) *indirecta*: puede ser de dos subtipos, *inferencia* (inferencias basadas en “resultados” o en razonamientos) o *información referida* (de segunda mano, de tercera mano, procedente de la literatura oral o folklore).

Referencias

- Aikhenvald, Alexandra (2004) *Evidentiality*. Oxford: Oxford University Press.
- Anderson, Lloyd B. (1986). Evidentials, paths of change, and mental maps: Typologically regular asymmetries. In: W. Chafe & J. Nichols (eds.), 273-312.
- Chafe, Wallace and Joanna Nichols (eds. 1986) *Evidentiality: The Linguistic Coding of Epistemology*. New York: Ablex.
- Cornillie, Bert & Juana I. Marín Arrese (eds.) (2015) *Evidentiality and the Semantics-Pragmatics Interface*. Belgium Journal of Linguistics 29. Amsterdam: John Benjamins.
- Diewald, Gabriele and Elena Smirnova (eds. 2010) *Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- González Ruiz, Ramón, Izquierdo Alegría, Dámaso & Óscar Loureda Lamas (eds.) (2016) *La evidencialidad en español: Teoría y descripción*. Madrid & Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert.
- Marín Arrese, Juana I.; Carretero, Marta; Cid Abasolo, Karlos; Domínguez, Elena & M^a Victoria Martín de la Rosa (2016) The expression of evidentiality in English, Basque and Spanish: Cross-linguistic perspectives and criteria for a database of evidential markers. In: Aitor Ibarrola-Armendariz & Jon Ortiz de Urbina Arruabarrena (eds.) *On the move: Glancing backwards to build a future in English Studies*. Bilbao: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Deusto.
- Wiemer, Björn and Katerina Stathi (2010) Introduction: The database of evidential markers in European languages. In: B. Wiemer & K. Stathi (eds.) *Database on Evidentiality Markers in European Languages. STUF-Language Typology and Universals* 63 (4): 275-285.
- Willett, Thomas (1988) A cross-linguistic survey of the grammaticalization of evidentiality. *Studies in Language* 12: 51-97.